

## Zbigniew Dmitroca (1962-) – zestawienie bibliograficzne

Zbigniew Dmitroca, poeta, bajkopisarz, tłumacz, satyryk i dramaturg. Urodzony w 1962 r. w Niewirkowie na Zamojszczyźnie. Ukończył Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych w Zamościu, następnie studiował polonistykę na uniwersytetach w Lublinie, Poznaniu, Wrocławiu.

Debiutował w miesięczniku „Odra” we wrześniu 1980 r. Publikował w almanachach środowiskowych „Gdzie jabłonie słodko pienne”, Lublin 1980, „Modlitwa urojeń szczęśliwych”, Zamość 1982, „Pojmowanie słońcem”, Zamość 1983. Ponownie zaczął drukować pod koniec lat 80. w „Wybrzeżu”, „Autografie”, „Literaturze na Świecie”. Tłumaczył z języka rosyjskiego dwujęzyczne wydania poezji Anny Achmatowej (Moskwa – Warszawa 1989) i Mikołaja Gumilowa (Moskwa, Warszawa 1990).

Źródło:

<https://zbigniewdmitroca.wordpress.com/about/>

### Cz. 1. BIBLIOGRAFIA PODMIOTOWA:

#### Twórczość

1. „Wnuk” Mickiewicza, pasierb Rosji / Zbigniew Dmitroca // Odra. - 2015, nr 4, s. 27-29
2. 24 czerwca 2006 ; Wiarołomna wyobraźnia ; Mimo wszystko / Zbigniew Dmitroca // Zeszyty Literackie. - 2006, nr 4, s. 94-96
3. Alfabet imion : z aneksem zodiakalnym / Zbigniew Dmitroca. - Kraków : Zielona Sowa, 2000
4. Baba Jaga na deskorolce / Zbigniew Dmitroca ; il. Joanna Furgalińska. - Warszawa : Egmont Polska, 2014
5. Bajki niezapominajki : wybór wierszy dla dzieci / Zbigniew Dmitroca ; il. Magdalena Józefczuk-Dmitroca. - Lublin : Polonijne Centrum Nauczycielskie : Polihymnia, 2003
6. Bal dla recytatorów : wybór wierszy dla uczniów szkół podstawowych / Zbigniew Dmitroca ; red. Katarzyna Zajac. - Lublin : Wojewódzki Ośrodek Kultury, 2004
7. Ballada bez sensu i morału ; Skamieliny, otoczaki, samorodki / Zbigniew Dmitroca. - Lublin : Test, 1996
8. Baśnik / Zbigniew Dmitroca ; il. Mirosław Pokora. - Warszawa : Alfa-Wero, 1994
9. Czytam Tadeusza Różewicza / Zbigniew Dmitroca // Kresy. - 1995, nr 4, s. 178-179
10. Do trzech razy sztuka / Zbigniew Dmitroca. - Lublin : staraniem Wojewódzkiego Ośrodka Kultury, 2004
11. Do trzech razy sztuka / Zbigniew Dmitroca. - Lublin : staraniem Wojewódzkiego Ośrodka Kultury, 2004
12. Do trzech razy sztuka / Zbigniew Dmitroca. - Lublin : Wojewódzki Ośrodek Kultury, 2004
13. Dobre duszki : wiersze do poduszki / Zbigniew Dmitroca ; il. Krystyna Lipka-Sztarbałło. - Warszawa : Świat Książki - Bertelsman Media, 2006
14. Fiutka idzie do domu starców ; Kutuła rządzi światem / Zbigniew Dmitroca // Kresy. - 2003, nr 1, s. 90-91
15. Gaweł, Mickiewicz i Hydra ; Upadek Hrabala / Zbigniew Dmitroca // Kresy. - 1999, nr 1, s. 84-8
16. Gdzie bywa słończko? / Zbigniew Dmitroca ; il. Francesca Crovara. - Warszawa : Egmont Polska, 2015
17. Geoglify / Zbigniew Dmitroca. - Lublin : Ośrodek „Brama Grodzka - Teatr NN”, 2014
18. Horror vacui / Zbigniew Dmitroca. - Lublin : „Test”, 1993
19. Jonka, Jonek i Kleks / Zbigniew Dmitroca ; il. Paweł Szarlota. - Warszawa : Wydawnictwo Egmont Polska, 2016
20. Kolorowy zawrót głowy / Zbigniew Dmitroca ; il. Halina i Bartłomiej Kuźniccy. - Warszawa : Świat Książki, 2009

21. Koła i kółka / Zbigniew Dmitroca ; [il. Carlo Alberto Michelin]. - Warszawa : Egmont Polska, cop. 2015
22. Kotka Trajkotka / Zbigniew Dmitroca ; il. Aleksandra Michalska-Szwagierczak. - Kraków : eSPe, 2006
23. Krótki kacerski traktat o aniołach ; Egzystencjonalizm ; Coraz mniej miejsca / Zbigniew Dmitroca // Więż. - 2008, nr 4/5, s. 84-86
24. Księga czarownic / Zbigniew Dmitroca ; il. Jolanta Marcolla. - Warszawa : Świat Książki - Bertelsmann Media, 2007
25. Księga zagadek na wszelki wypadek / Zbigniew Dmitroca ; il. Anna Kaszuba-Dębska. - Warszawa : Świat Książki, 2011
26. Kształty i kolory / Zbigniew Dmitroca ; il. Chiara Bordoni. - Warszaw : Egmont Polska, cop. 2015
27. Kto robi hu-hu? / Zbigniew Dmitroca ; il. Giula Orecchia. - Warszawa : Egmont Polska cop., 2015
28. Kto tutaj pracuje? / Zbigniew Dmitroca ; il. Gianni Ronco. - Warszawa : Wydawnictwo Egmont Polska, cop. 2017
29. Literki na cztery fajerki / Zbigniew Dmitroca ; il. Krystyna Lipka-Sztarbałło. - Warszawa : Świat Książki, 2010
30. Malowane dyktanda / Zbigniew Dmitroca ; il. Magdalena Józewczuk-Dmitroca. - Lublin : WODKO Awans, 2012
31. Mamo, chcę jeść ! / Zbigniew Dmitroca ; il. Filippo Brunello. - Warszawa : Wydawnictwo Egmont Polska, cop. 2017
32. Miś na wsi / Zbigniew Dmitroca ; il. Marcin Strzembosz. - Kraków : eSPe, [2002].
33. Miś w cyrku / Zbigniew Dmitroca ; il. Marcin Strzembosz. - Kraków : eSPe, [2002].
34. Miś w parku / Zbigniew Dmitroca ; il. Marcin Strzembosz. - Kraków : eSPe, [2002].
35. Miś w zoo / Zbigniew Dmitroca ; il. Marcin Strzembosz. - Kraków : eSPe, [2002]
36. Namolny mol / Zbigniew Dmitroca. - Lublin : Wydaw. Radia Lublin, 1995
37. Nic mi się nie śni ; A jak powstał Bóg? / Zbigniew Dmitroca // Zeszyty Literackie. - 1998, nr 2, s. 18-19
38. Nedoraj / Zbigniew Dmitroca. - Kraków : Zielona Sowa, [2000]
39. Nocami odprowadzam gusła / Zbigniew Dmitroca // Gazeta Wyborcza. - 2006, nr 105, s. 24
40. O Sewerynie Pollaku i jego kręgu / Zbigniew Dmitroca // Kresy. - 2008, nr 1/2, s. 182-186
41. Ostatnia komunia / Zbigniew Dmitroca // Odra. - 2009, nr 10, s. 85-89
42. Ostatnia komunia / Zbigniew Dmitroca // Twórczość : miesięcznik literacko-krytyczny. - 2010, nr 3, s. 7-32
43. Parasol pana Pantalona / Zbigniew Dmitroca ; il. Marianna Sztyma. - Warszawa : Wydawnictwo Egmont Polska, 2015
44. Promocje literackie '95 - "Baśnik" wiersze dla dzieci Zbigniewa Dmitrocy. - Zamość, 1995
45. Przebaczyłem ; Wróciłem żona ; Datownik / Zbigniew Dmitroca // Więż. - 1949, nr 3, s. 80-81
46. Ptasię psoty i zgryzoty / Zbigniew Dmitroca ; il. i oprac. graf. Anna Kaszuba-Dębska. - Warszawa : Świat Książki, 2010
47. Raz, dwa, trzy... liczysz TY! / Zbigniew Dmitroca ; il. Elżbieta Jarząbek. - Warszawa : Świat Książki, 2009
48. Rozbrykana bryczka / Zbigniew Dmitroca. - Lublin : Ex-libris, 1992
49. Rozbrykana bryczka : wiersze dla dzieci / Zbigniew Dmitroca ; rys. Piotr Choma. - Lublin : Ex-libris, cop. 1992
50. Sylwestrowe incydenty : (fragment powieści) / Zbigniew Dmitroca // Odra. - 2015, nr 3, s. 75-79
51. Widzę cię! / Zbigniew Dmitroca ; progetto e il. di Giorgio Vanetti ; testo di Giovanna Mantegazza. - Warszawa : Egmont Polska, [2015]
52. Wiersze o zwierzętach na różnych kontynentach / Zbigniew Dmitroca ; il. Paul Hess. - Warszawa : Świat Książki-Bertelsmann Media, 2005

53. Wiersze o zwierzętach na różnych kontynentach / Zbigniew Dmitroca ; il. Paul Hess. - Warszawa : Świat Książki, 2005
54. Za późno ; Całą noc padał deszcz / Zbigniew Dmitroca // Zeszyty Literackie. - 2009, nr 1, s. 37-38
55. Zagadki wesołej gromadki / Zbigniew Dmitroca ; il. Anna Kaszuba-Dębska. - Warszawa : Świat Książki, 2008
56. Zakaz przekraczania granicy / Zbigniew Dmitroca. - Lublin : Świat Literacki : Stowarzyszenie Pisarzy Polskich, 2008
57. Zezowata beza / Zbigniew Dmitroca ; il. Barbara Motyl-Teclaw. - Lublin : Fulmen, 1996
58. Zwierzęta i zwierzątka / Zbigniew Dmitroca ; [il. Cristiana Mesturini]. - Warszawa : Egmont Polska, cop. 2015
59. Zwierzęta i zwierzątka / Zbigniew Dmitroca ; il. Cristiana Mesturini. - Warszawa : Wydawnictwo Egmont Polska, cop. 2015

## **Cz. 2. BIBLIOGRAFIA PRZEDMIOTOWA:**

1. [Gaśnie wzrok - moja moc nieugięta] : w. / Arsenij A. Tarkovskij ; tł. Zbigniew Dmitroca // Czas Kultury. - 1995, nr 4, s. 29
2. Poprzeczkę stawiam sobie wysoko / Zbigniew Dmitroca ; rozm. przepr. Piotr Linek // Kronika Tygodnia. - 1994, nr 37, dod. Kronika Literacka, nr 6, s. 11
3. Radio Swoboda : znany bajkopisarz i tłumacz Zbigniew Dmitroca wydał nową książkę / Małgorzata Mazur // Tygodnik Zamojski. - 2015, nr 47, s. 18
4. 35-lecie twórczości Zbigniewa Dmitrocy / DAD // Dziennik Wschodni. - 2016, nr 46, s. 12
5. Aleksander pod Tebami : w. / Anna A. Achmatova ; tł. Zbigniew Dmitroca // Zeszyty Literackie. - 1997, nr 1, s. 123
6. Aporia ; Nostalgia ; Koniec sezonu / Demian Fanszel ; tł. Zbigniew Dmitroca // Fraza : pismo literacko-społeczne. - 2013, nr 3, s. 191-193
7. Autor dzieciom / fot. i oprac. Elżbieta Czarny // Gazeta Zamojska. - 2015, nr 44, s. 19
8. Bachus ; Pieśń Turka ; John Bottom / Władysław Chodasiewicz ; tł. Zbigniew Dmitroca // Kresy. - 2005, nr 3, s. 123-130
9. Batikowe siły Dmitroców / GRJ // Gazeta Wyborcza. - 2000, nr 27, dod. Gaz. Lub., nr 27, s. 2
10. Bez patosu i trywialności / Zbigniew Dmitroca ; rozm. przepr. Jan Henry Cichosz // Przegląd Kresowy. - 1990, nr 23, s. 9
11. Biblioteka dzieciom / Maria Szeliga // Bibliotekarz Zamojski. - 1995, nr 2, s. 11
12. Chwilowe radości ; Popatrz przez okno na jesień / Wiaczesław Kuprianow ; tł. Zbigniew Dmitroca // Więż. - 2012, nr 2/3, s. 98-99
13. Cyklon ; Wariacje na temat przebudzenia / Tomas Venclova ; tł. Zbigniew Dmitroca // Zeszyty Literackie. - 2013, nr 1, s. 47-49
14. Cztery opery / Maria Stiepanowa ; tł. Zbigniew Dmitroca // Ruch Muzyczny. - 2015, nr 8, s. 6-7
15. Dmitroca po hiszpańsku : uniwersytet w Saragossie umieścił naszego poetę wśród najlepszych w Polsce / MaMaz // Tygodnik Zamojski. - 2012, nr 34, s. 20
16. Dmitroca w McDonald's / MaMaz // Tygodnik Zamojski. - 2013, nr 46, s. 17
17. Dmitroca wyróżniony / GRJ // Gazeta Wyborcza. - 2004, nr 82, dod. Gazeta Wyborcza Lublin, s. 3
18. Drogi Matki Bożej przez mękę / Michał Kuzmin ; tł. Zbigniew Dmitroca. - 2005
19. Dwa słońca stygną- oszczędź Boże Wszechmogący / Marina I. Cvetava ; tł. Zbigniew Dmitroca // Literatura. - 1997, nr 9, s. II okł.
20. Dyktator / Tomas Venclova ; tł. Zbigniew Dmitroca // Dziennik : Polska, Europa, świat. - 2009, nr 196, dod. Europa nr 34, s. 16

21. Egzorcyzmy : Reklamacje ; Poza oczami / Zbigniew Dmitroca // Fraza : pismo literacko-społeczne. - 2012, nr 3, s. 172-175
22. Elegie Północy : w. / Anna A. Achmatowa ; tł. Zbigniew Dmitroca // Literatura. - 1996, nr 3, s. II okł.
23. Extra urben /Tomas Venclova ; tł. Zbigniew Dmitroca. Warszawa // Zeszyty Literackie. - 2013, nr 2, s. 9-10
24. Gaj Eumenid / Tomas Venclova ; tł. Zbigniew Dmitroca // Zeszyty Literackie. - 2015, nr 2 s. 12-13
25. Gaweł, Mickiewicz i Hydra ; Upadek Hrabala / Zbigniew Dmitroca // Kresy. - 1999, nr 1, s. 84-8
26. Jubileusz poety / (ms) // Lajf magazyn lubelski. - 2016, nr 34, s. 48
27. Kaykayli, czyli Baba Jaga : mali Turkowie przeczytają bajkę poety z naszego regionu /mm // Tygodnik Zamojski. - 2017, nr 9, s. 22
28. Korespondencja / Władimir Britaniszski ; tł. Zbigniew Dmitroca. - Wrocław // Odra. - 2009, nr 9, s. 32-33
29. Krótka historia rosyjskiego wiersza wolnego / Zbigniew Dmitroca. // Literatura na Świecie. - 2011, nr 7/8, s. 73-93
30. Krwawe pożywienie / Władysław Chodasiewicz ; tł. Zbigniew Dmitroca // Zeszyty Literackie. - 2005, nr 1, s. 29-33
31. Krwawe pożywienie / Władysław Chodasiewicz ; tł. Zbigniew Dmitroca // Zeszyty Literackie. - 2005, nr 1, s. 29-33
32. Legenda : Zbigniew Dmitroca / red. Bogusław Wróblewski // Gazeta Wyborcza. - 2008, nr 262, dod. Lublin, s. 4
33. Liczby ; Stary Dzierżawin ; Błok i Biely / Władimir Britaniszski ; tł. Zbigniew Dmitroca // Odra. - 2016, nr 3, s. 22-24
34. Listy do rzymskiego przyjaciela / Josif Brodski ; tł. Zbigniew Dmitroca // Zeszyty literackie. - 2014, nr 3, s. 5-7
35. Marszand i poeta / Anna Żakiewicz // Nowe Książki. - 2015, nr 7, s. 41  
Zawiera rec. Książki : Leopold Zborowski / Lila Dmochowska. - Kraków, 2014
36. Między buntem a alergią / Andrzej Stechnij // Zamojski Kwartalnik Kulturalny. - 2007, nr 1, s. 34-37
37. Miłosz, Barańczak i Zbigniew Dmitroca / Teresa Dras // Polska Kurier Lubelski. -2009, nr 46, s. 2
38. Miłość : w. / Michail Kuzmin ; tł. Zbigniew Dmitroca // Literatura. - 1999, nr 3, s. 9
39. Najlepszy spośród 15 tysięcy / GRJ // Gazeta Wyborcza. - 2004, nr 82, dod. Gazeta Wyborcza Lublin, s. 5
40. Nie budzić do wiosny / [redaktor prowadzący Anna Kubiak ; tłumaczenie Zbigniew Dmitroca. - Warszawa : Wyd. Egmont Polska, 2015
41. Objazdowy teatr jednego poety / Ewa Dziadosz // Dziennik Wschodni (Zamojski). - 2003, nr 177, s. 12. Fot. Spotkania poety Zbigniewa Dmitrocy z dziećmi
42. Palcem i patykiem / Agnieszka Nęcka // Nowe Książki. - 2015, nr 4, s. 27-28. Zawiera rec. książki: Geoglify / Zbigniew Dmitroca. - Lublin, 2014
43. Pewność pióra : znany i ceniony zamojski pisarz Zbigniew Dmitroca obchodzi 30-lecie pracy twórczej / Małgorzata Mazur // Tygodnik Zamojski. - 2010, nr 35, s. 10
44. Pierwsze spotkanie / red. Prowadzący Sabina Bauman ; redakcja Magdalena Kwiatkowska ; tł. Zbigniew Dmitroca. - Warszawa : Wydawnictwo Egmont Polska, 2015
45. Pieśni aleksandryjskie / Michail Kuźmin ; tł. Zbigniew Dmitroca // Literatura na Świecie. - 2011, nr 7/8, s. 5-37
46. Płomienie / Josif Brodski ; tł. Zbigniew Dmitroca // Zeszyty Literackie. - 2010, nr 1, s. 141-143
47. Płomienie / Josif Brodski ; tł. Zbigniew Dmitroca // Zeszyty Literackie. - 2010, nr 1, s. 141-143
48. Poeta u poety / Teresa Dras // Polska Kurier Lubelski. - 2009, nr 146, s. 12
49. Poeta z woli boskiej / Zbigniew Dmitroca ; rozm. Magda Gorostiza, Karolina Jaskuła // Dziennik Wschodni. - 2000, nr 127, s. 2

50. Powrót Orfeusza / Władysław Chodasiewicz ; wybór, przekład, i wstęp Zbigniew Dmitroca. - Lublin : Wydawnictwo Ośrodek „Brama Grodzka : Teatr NN”, 2016.
51. Promocje literackie 95 / „Baśnik” wiersze dla dzieci Zbigniewa Dmitrocy. - Zamość, 1995
52. Radio Swoboda : współczesna poezja rosyjska / tł. Zbigniew Dmitroca. Wrocław. - 2015
53. Rozkład jazdy 9 listopada / Tomas Venclova ; tł. Zbigniew Dmitroca // Zeszyty Literackie. - 2009, nr 3, s. 17-19
54. Różnorodne poezjowanie Zbigniewa Dmitroca / Andrzej Stechnij // Kresy. - 2007, nr 1/2, s. 234-237
55. Swoboda-song / Halyna Dubyk // Nowe Książki. - 2016, nr 3, s. 60-61

#### **Tłumaczenia:**

56. Ukraina 2013 / Igor Bożko ; tł. Zbigniew Dmitroca // Odra. - 2014, nr 3, s. 2
57. W roli poety / Arkadiusz Morawiec // Nowe Książki. - 2009, nr 3, s. 58-59
58. Wielkie pranie / tłumaczenie Zbigniew Dmitroca. - Warszawa : Wydawnictwo Egmont Polska, 2015
59. Wiersz się sam pisze, a prozę trzeba „wysiedzieć” / Aleksandra Paculek // Gazeta Wyborcza. - 2015, nr 300, dod. „Lublin”, s. 6-7
60. Wiersze / Tomas Venclova ; tł. Zbigniew Dmitroca // Zeszyty Literackie. - 2015, nr 1, s. 129-131
61. Wiersze do poduszki / (J) // Dziennik Wschodni (Zamojski). - 2006, nr 135, s. 2
62. Z podróży do Polski : Wałbrzych i Jakimowicz / Władimir Britaniszki ; tł. i oprac. Zbigniew Dmitroca // Odra. - 2012, nr 6, s. 55-58. Zawiera rec. książki: Radio Swoboda / Zbigniew Dmitroca. - Wrocław, 2015
63. Zbigniew Dmitroca - poeta i tłumacz // Zamojski Kwartalnik Kulturalny. - 1990, nr 4, s. 34-35
64. Zbigniew Dmitroca / TD // Kurier Lubelski. - 2007, nr 131, s. 2
65. Zbigniew Dmitroca, tłumacz Achmatowej / GRJ // Gazeta Wyborcza. - 2009, nr 94, dod. Lublin, s. 5
66. Ze spalonego zeszytu ; Stance ; [Żyję niby kukułka w zegarze] ; [Ty przyszedłeś mnie pocieszyć, miły] ; [Długie godziny wieczorne nad blatem] ; [Rozstać się nam nie udaje] ; [Kiedy o mojej śmierci niespodzianie] ; Dante ; [Nie spuszcza oczu z horyzontu] / Anna A. Achmatowa ; tł. Zbigniew Dmitroca // Literatura. - 1997, nr 7/8, s. 40-41
67. Życie Kryłowa / Władimir Britaniszki ; tł. Zbigniew Dmitroca // Odra. - 2012, nr 6, s. 22

Opracowała:

Agnieszka Binduga  
Dział Informacji Bibliografii  
I Wiedzy o Regionie. Książnica Zamojska  
im. Stanisława Kostki Zamoyskiego w  
Zamościu, 2017

